

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Συμβούλιο	
2003/C 295/01	Ψήφισμα του Συμβουλίου της 24ης Νοεμβρίου 2003 σχετικά με τη συνεργασία μεταξύ πολιτιστικών ιδρυμάτων στον τομέα των μουσείων.....	1
2003/C 295/02	Ψήφισμα του Συμβουλίου της 25ης Νοεμβρίου 2003 σχετικά με το ότι «Το σχολείο πρέπει να γίνει ένα ανοιχτό περιβάλλον μάθησης για την πρόληψη και την αντιμετώπιση της πρόωρης αποχώρησης από το σχολείο και της δυσφορίας των νέων και την προώθηση της κοινωνικής ένταξης»	3
2003/C 295/03	Ψήφισμα του Συμβουλίου της 24ης Νοεμβρίου 2003 σχετικά με τη νόμιμη κατάθεση των κινηματογραφικών έργων στην Ευρωπαϊκή Ένωση	5
2003/C 295/04	Ψήφισμα του Συμβουλίου της 25ης Νοεμβρίου 2003 όσον αφορά τους κοινούς στόχους για τη συμμετοχή και την ενημέρωση των νέων	6
2003/C 295/05	Ψήφισμα του Συμβουλίου της 25ης Νοεμβρίου 2003 σχετικά με την «Ανάπτυξη του ανθρώπινου κεφαλαίου για την κοινωνική συνοχή και την ανταγωνιστικότητα στην κοινωνία της γνώσης»	9
	Επιτροπή	
2003/C 295/06	Ισοτιμίες του ευρώ	11
2003/C 295/07	Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου — Τροποποίηση από το Ηνωμένο Βασίλειο των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας για την τακτική αεροπορική γραμμή μεταξύ Benbecula και Barra ⁽¹⁾	12
2003/C 295/08	Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου — Τροποποίηση από το Ηνωμένο Βασίλειο των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας στις τακτικές αεροπορικές γραμμές μεταξύ Orkney Mainland (Kirkwall) και των νήσων Westray, Sanday, Stronsay και Eday ⁽¹⁾	13

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
2003/C 295/09	Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου — Τροποποίηση από το Ηνωμένο Βασίλειο των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας στις τακτικές αεροπορικές γραμμές μεταξύ Orkney Mainland (Kirkwall) και των νήσων Para Westray και North Ronaldsay ⁽¹⁾	14
2003/C 295/10	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση ⁽¹⁾	15
2003/C 295/11	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.3298 — Karolin Machine Tool/ABB I-R Waterjet Systems) ⁽¹⁾	15
2003/C 295/12	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.3295 — Atos Origin/Sema Group) ⁽¹⁾	16
2003/C 295/13	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.3307 — Cap Gemini/Transiciel) ⁽¹⁾	16

II Προπαρασκευαστικές πράξεις

.

III Πληροφορίες

Επιτροπή

2003/C 295/14	Πρόσκληση υποβολής προτάσεων — Παροχή βοήθειας για την καταπολέμηση των ασθενειών που συνδέονται με τη φτώχεια (HIV/AIDS, ελονοσία, φυματίωση) στις αναπτυσσόμενες χώρες — EuroreAid/117571/C/G	17
---------------	---	----



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Ανακοινώσεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 24ης Νοεμβρίου 2003

σχετικά με τη συνεργασία μεταξύ πολιτιστικών ιδρυμάτων στον τομέα των μουσείων

(2003/C 295/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

1. ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

2. ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το ψήφισμα του Συμβουλίου για ένα νέο πρόγραμμα εργασιών όσον αφορά την ευρωπαϊκή συνεργασία στον τομέα του πολιτισμού⁽¹⁾, που εξεδόθη στις 25 Ιουνίου 2002, το οποίο περιλαμβάνει μεταξύ άλλων προτεραιοτήτων:

α) την κυκλοφορία των έργων και των προσώπων στον πολιτιστικό τομέα,

β) την ενσωμάτωση και τη συμμετοχή νέων κρατών μελών στον πολιτιστικό τομέα,

γ) την ενίσχυση των συνεργιών με άλλους κοινοτικούς τομείς και δραστηριότητες, περιλαμβανομένων, π.χ. των τομέων της εκπαίδευσης και κατάρτισης, της νεολαίας, της έρευνας και της τεχνολογίας της πληροφορίας και των επικοινωνιών,

δ) τη βελτίωση της διάδοσης πληροφοριών προκειμένου να διευκολυνθεί η πρόσβαση των πολιτών στην πολιτιστική δράση της Κοινότητας,

ε) τη συνεργασία στους διάφορους τομείς της πολιτιστικής διοίκησης, περιλαμβανομένης της διαχείρισης και διοίκησης όσον αφορά τα πολιτιστικά αγαθά.

3. ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τον κανονισμό για την εξαγωγή πολιτιστικών αγαθών και την οδηγία για την επιστροφή πολιτιστικών αγαθών που έχουν παράνομα απομακρυνθεί από το έδαφος κράτους μέλους καθώς και το ψήφισμα του Συμβουλίου όσον αφορά την έκθεση της Επιτροπής για την εφαρμογή των πράξεων αυτών⁽²⁾.

4. ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ το ψήφισμα του Συμβουλίου της 21ης Ιανουαρίου 2002 για τον πολιτισμό και την κοινωνία της γνώσης το οποίο ζητά, μεταξύ άλλων, την ψηφιοποίηση των πολιτιστικών περιεχομένων.

5. ΕΧΟΝΤΑΣ ΩΣ ΣΤΟΧΟ να αναπτύξει περαιτέρω τους πολιτιστικούς δεσμούς μεταξύ των κρατών μελών, προκειμένου να προωθηθεί η γνώση κοινής πολιτιστικής κληρονομιάς και πολιτιστικής ποικιλομορφίας στο πλαίσιο της Ευρώπης· και να αντικατοπτρίσει τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να ληφθούν υπόψη τα εγκάρσια

αυτά ζητήματα, εάν χρειασθεί, ενόψει του προγράμματος που θα διαδεχθεί το πρόγραμμα «Πολιτισμός 2000»,

6. ΕΧΟΝΤΑΣ ΚΑΤΑ ΝΟΥ ότι, στα πλαίσια του παρόντος ψηφίσματος, τα «πολιτιστικά ιδρύματα» περιλαμβάνουν μεγάλο αριθμό διαφορετικών οργανισμών. Τα εν λόγω πολιτιστικά ιδρύματα μπορεί να περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, μουσεία, αίθουσες τέχνης, αρμόδιες αρχές, ερευνητικά και επιμορφωτικά ιδρύματα και ιδρύματα συντήρησης καθώς και πανεπιστημιακούς τομείς,

7. ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ ΚΑΤΑ ΝΟΥ ότι οι αστυνομικές και τελωνειακές αρχές διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στην καταπολέμηση της παράνομης εμπορίας πολιτιστικών αγαθών,

ΤΟΝΙΖΕΙ ΤΗΝ ΑΝΑΓΚΗ ΒΕΛΤΙΩΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΣΤΟΥΣ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ, ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΠΑΡΑΛΛΗΛΑ ΥΠΟΨΗ ΤΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΚΑΘΕ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ:

A. Συνεργασία στον τομέα της έρευνας και της επιμόρφωσης στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς

1. Ανταλλαγή εμπειριών στον τομέα της κατάρτισης, με στόχο την ενίσχυση της έρευνας και της συνεργασίας μεταξύ προσωπικού των πολιτιστικών ιδρυμάτων.

Θα εξετασθεί η δυνατότητα φιλοξενίας στα κράτη μέλη, για μια περίοδο μερικών εβδομάδων, προσωπικού που εργάζεται σε τέτοια πολιτιστικά ιδρύματα· επίσης η δυνατότητα διοργάνωσης εκπαιδευτικών σεμιναρίων σε θέματα επιστημονικά και διοικητικά για την προετοιμασία εκθέσεων και τη διαχείριση των μουσείων.

2. Πρότυπα και καλές πρακτικές που εφαρμόζουν οι διάφορες χώρες όσον αφορά τους ακόλουθους τομείς:

— Προστασία κληρονομιάς.

— Συντήρηση και αποκατάσταση συλλογών και χώρων πολιτιστικής κληρονομιάς.

— Τεκμηρίωση, απογραφή και ψηφιοποίηση συλλογών και χώρων πολιτιστικής κληρονομιάς.

— Τεχνικές και μέθοδοι εκθεσιακής παρουσίασης και ερμηνείας.

⁽¹⁾ ΕΕ C 162 της 6.7.2002.⁽²⁾ ΕΕ L 395 της 31.12.1992, ΕΕ L 74 της 27.3.1993, ΕΕ L 201 της 17.7.1998, ΕΕ L 187 της 10.7.2001 και ΕΕ C 32 της και 5.2.2002.

- Μάθηση στα μουσεία.
- Κριτήρια για τη διοργάνωση εκθέσεων (π.χ. πολιτική δανεισμού, προϋποθέσεις κυκλοφορίας).
- Διαχείριση και διοίκηση μουσείων.
- Πολιτικές ανάπτυξης.

B. Συνεργασία στον τομέα της συντήρησης και αποκατάστασης και της αναπαραγωγής τεχνουργημάτων και μνημείων,

1. Συντήρηση και αποκατάσταση τεχνουργημάτων (περιλαμβανομένων αρχαιολογικών ευρημάτων, ζωγραφικών πινάκων, γλυπτών, κ.λπ.) και μνημείων από μικτές ομάδες των κρατών μελών, με δημοσίευση των αποτελεσμάτων στην οποία θα αξιοποιείται η τεχνογνωσία και ο τεχνικός εξοπλισμός κάθε συμμετέχοντος και θα συγκρίνονται τα κριτήρια και οι μέθοδοι συντήρησης και αποκατάστασης.
2. Αναπαραγωγή και ψηφιοποίηση τεχνουργημάτων για μελέτη ή διδακτικούς σκοπούς.
3. Έρευνα αρχαιολογικών χώρων από μικτές ομάδες των κρατών μελών. Συγκριτική μελέτη των χρησιμοποιηθέντων για το εγχείρημα αυτό κριτηρίων καθώς και της σχέσης μεταξύ αρχαιολογικού χώρου και φυσικού περιβάλλοντος.
4. Συγκριτική έρευνα από διάφορες χώρες για την εξισορρόπηση της ανάπτυξης των υποδομών και της προστασίας της αρχαιολογικής και αρχιτεκτονικής κληρονομιάς.

Γ. Συνεργασία για την καταπολέμηση της παράνομης εμπορίας πολιτιστικών αγαθών

1. Προστασία και ανάκτηση πολιτιστικών αγαθών, περιλαμβανομένων των αρχαιολογικών αντικειμένων που δεν έχουν έγγραφα προέλευσης.
2. Ενίσχυση των δραστηριοτήτων που αναλαμβάνονται από κοινού από τα κράτη μέλη για την πρόληψη της παράνομης εμπορίας πολιτιστικών αγαθών.
3. Καθιέρωση ή ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των διοικητικών δομών των κρατών μελών στον τομέα αυτόν και μεταξύ πολιτιστικών ιδρυμάτων και διοικητικών δομών.

Δ. Συνεργασία για τη διοργάνωση εκθέσεων

1. Διοργάνωση εκθέσεων. Θα ενθαρρύνονται ιδιαίτερα εκθέσεις διοργανωμένες από μικτές ομάδες μελετητών και εμπειρογνομών από ιδρύματα των κρατών μελών γύρω από θέματα που αφορούν τις επαφές, τις επιδράσεις και τις σχέσεις μεταξύ των ευρωπαϊκών λαών ανά τους αιώνες.

Θα ενθαρρύνονται εκθέσεις που παρουσιάζουν ιδιαίτερη σημασία όσον αφορά νέες γνώσεις και αποκλήματα και οι οποίες πληρούν τα σχετικά κριτήρια προστασίας.

2. Κυκλοφορία τεχνουργημάτων, έργων τέχνης και συλλογών. Τα πολιτιστικά ιδρύματα και τα μουσεία των κρατών μελών θα μπορούσαν να προωθούν την κυκλοφορία συλλογών και μεμονωμένων έργων τέχνης, με σκοπό την έκθεσή τους στον ευρωπαϊκό χώρο, έτσι ώστε να προβάλλεται η κοινή πολιτιστική κληρονομιά.
3. Σύγκριση των νομοθεσιών και των πρακτικών των κρατών μελών όσον αφορά τη διοργάνωση διεθνών εκθέσεων και τη μεταφορά τεχνουργημάτων και συλλογών, ιδίως όσον αφορά τις κρατικές εγγυήσεις σχετικά με τα έξοδα ασφάλισης καθώς και τις διατάξεις για τις αξιώσεις τρίτων όσον αφορά δανεισμένα έργα.

ΚΑΛΕΙ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΝΑ ΕΥΝΟΗΣΟΥΝ ΜΙΑ ΕΝΤΑΤΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ, Η ΟΠΟΙΑ ΠΑΡΕΧΕΙ:

1. Στους μελετητές τη δυνατότητα να εμβαθύνουν περαιτέρω τη μελέτη της τεκμηρίωσης όσον αφορά τις πολλαπλές πτυχές των έργων τέχνης, των τεχνουργημάτων και των μνημείων, κυρίως δε την ψηφιακή και φωτογραφική τεκμηρίωση.
2. Στους υπαλλήλους των ιδρυμάτων και των μουσείων των κρατών μελών — μέσω κατάλληλων προγραμμάτων κατάρτισης και σεμιναρίων — τη δυνατότητα να διερευνούν διεξοδικότερα ζητήματα κοινού ενδιαφέροντος, να προβαίνουν σε κριτική αντιπαράθεση των διάφορων κριτηρίων και μεθόδων που εφαρμόζονται ή/και δοκιμάζονται πειραματικά στις διάφορες χώρες, συμβάλλοντας συγχρόνως στη συνεργασία στο συγκεκριμένο τομέα.
3. Διευκόλυνση της πρόσβασης, περιλαμβανομένης και της εικονικής, στην πολιτιστική κληρονομιά ώστε να υπάρξει καλύτερη πληροφόρηση και βαθύτερη γνώση ως προς αυτήν και να αυξηθεί η ευαισθησία του κοινού έναντι των παράνομων δραστηριοτήτων όσον αφορά τα πολιτιστικά αγαθά.

Θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην πολυεπίπεδη (multi-layered) οργάνωση του εκθεσιακού εξοπλισμού και των υπηρεσιών στα μουσεία, τους χώρους, κ.λπ., ούτως ώστε να ανταποκρίνονται στους διάφορους τύπους κοινού, συμπεριλαμβανομένων των προσώπων με αναπηρίες, εξασφαλίζοντας σε κάθε επίπεδο, ακόμη και στα πιο στοιχειώδη, τη δυνατότητα παρακολούθησης και τον έλεγχο της πληροφορίας.

ΚΑΛΕΙ ΕΠΙΣΗΣ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Να προωθήσουν δεόντως τη συνεργασία μεταξύ των πολιτιστικών ιδρυμάτων και των μουσείων των κρατών μελών, μεταξύ άλλων, με τη συγκρότηση ομάδων εργασίας που θα δώσουν συγκεκριμένη συνέχεια στο παρόν ψήφισμα, σχεδιάζοντας πιλοτικά σχέδια τα οποία θα εφαρμοσθούν από τα κράτη μέλη.

ΚΑΙ ΣΥΜΦΩΝΕΙ να εξετάσει την υλοποίηση του παρόντος ψηφίσματος κατά το πρώτο εξάμηνο του 2005.

ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 25 Νοεμβρίου 2003

σχετικά με το ότι «Το σχολείο πρέπει να γίνει ένα ανοιχτό περιβάλλον μάθησης για την πρόληψη και την αντιμετώπιση της πρόωρης αποχώρησης από το σχολείο και της δυσφορίας των νέων και την προώθηση της κοινωνικής ένταξης»

(2003/C 295/02)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΕΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ,

ΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ΟΤΙ

1. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβόνας, το Μάρτιο του 2000, αναγνώρισε το στρατηγικό ρόλο της εκπαίδευσης και της κατάρτισης για την υλοποίηση μιας όλο και περισσότερο ανταγωνιστικής και δυναμικής οικονομίας με βάση τη γνώση, και για την προώθηση της ένταξης, της απασχόλησης, της κοινωνικής συνοχής, της προσωπικής ολοκλήρωσης και της επαγγελματικής επιτυχίας των ατόμων και έδωσε προσοχή στην αποτελεσματικότητα της μάθησης για όλους, μέσω της αναζήτησης μεθόδων και μορφών που μπορούν να καταστήσουν τη μάθηση όλο και πιο ελκυστική.
2. Στο ψήφισμα του Συμβουλίου και των Αντιπροσώπων των Κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στα πλαίσια του Συμβουλίου, του Ιουνίου 2001, «για την προαγωγή της πρωτοβουλίας, του επιχειρηματικού πνεύματος και της δημιουργικότητας των νέων: από τον αποκλεισμό στη χειραφέτηση», η ενίσχυση του πρωταγωνιστικού ρόλου και της δημιουργικότητας των νέων αναγνωρίζεται ως μέσο πρόληψης και καταπολέμησης του κοινωνικού αποκλεισμού και ως στρατηγική ανάπτυξης της προσωπικής και επαγγελματικής αυτονομίας των νέων.
3. Στο Λευκό βιβλίο της Επιτροπής με τίτλο «Μια νέα πνοή για την ευρωπαϊκή νεολαία», του Νοεμβρίου 2001, αναγνωρίζεται η στρατηγική προτεραιότητα της διάστασης «νεολαία» και ο οριζόντιος χαρακτήρας της ως προς τις άλλες πολιτικές και επιβεβαιώνεται η σημασία της δέσμευσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την προαγωγή της ενεργοποίησης των νέων ως πολιτών και για την ποιότητα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης αξιοποιώντας, μεταξύ άλλων, τις άτυπες μορφές μάθησης, την εθελοντική εργασία, την ανάπτυξη της αυτονομίας και του πνεύματος πρωτοβουλίας των νέων.
4. Για την επιδίωξη αυτών των στόχων, στην ανακοίνωση της Επιτροπής του Νοεμβρίου 2001 με τίτλο «Η πραγμάτωση μιας ευρωπαϊκής περιοχής δια βίου μάθησης», και στο ψήφισμα του Συμβουλίου για τη δια βίου μάθηση του Ιουλίου 2002 υπογραμμίζεται ο σημαντικός ρόλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την υποστήριξη και ενθάρρυνση της υλοποίησης στρατηγικών δια βίου μάθησης, ώστε να δημιουργηθεί μια κουλτούρα της μάθησης στην οποία συμβάλλουν οι επίσημες, ανεπίσημες και άτυπες μορφές της μάθησης.
5. Η συμβολή του σχολείου στον συνδυασμό επίσημης, ανεπίσημης και άτυπης μάθησης συνιστά στοιχείο υλοποίησης του στρατηγικού στόχου 2 της έκθεσης για τους συγκεκριμένους μελλοντικούς στόχους των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης⁽¹⁾, όπως καθορίστηκαν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης (15 και 16 Μαρτίου 2002): ανοιχτό περιβάλλον μάθησης (2.1), ελκυστικότερη μάθηση (2.2), προώθηση της

ενεργοποίησης του πολίτη, της ισότητας ευκαιριών και της κοινωνικής συνοχής (2.3).

6. Το Συμβούλιο, στα συμπεράσματά του της 5ης και 6ης Μαΐου 2003 για τον καθορισμό κριτηρίων αξιολόγησης των ευρωπαϊκών επιδόσεων, προς εφαρμογήν του «Λεπτομερούς προγράμματος των επακόλουθων εργασιών σχετικά με τους συγκεκριμένους στόχους των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης στην Ευρώπη», επαναλαμβάνει ότι μέχρι το 2010 το μέσο ευρωπαϊκό ποσοστό ατόμων που αποχωρούν πρόωρα από το σχολείο θα πρέπει να είναι κατώτερο του 10 %, λαμβάνοντας υπόψη το σημείο αφετηρίας των επιμέρους κρατών μελών.
7. Κατά τη Διάσκεψη της Λευκωσίας στις 27 και 28 Ιουνίου 2003, οι Ευρωπαίοι Υπουργοί Παιδείας προέβλεψαν τον κρίσιμο ρόλο του σχολείου στην προετοιμασία των νέων για ενεργοποίησή τους ως πολιτών σε τοπικό, εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο.

ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΟΥΝ ΤΑ ΕΞΗΣ

1. Η μέχρι σήμερα πορεία προβάλλει πρώτιστα το θεμελιώδη ρόλο της νεολαίας για την οικοδόμηση της Ευρώπης της γνώσης και παρέχει το πλαίσιο για τις στρατηγικές αναφορές που θα προάγουν την κοινωνική ένταξη και ως εκ τούτου την απασχολησιμότητα των ίδιων των νέων αίροντας τα παρεμβαλλόμενα εμπόδια, το μεγαλύτερο των οποίων αποτελεί η πρόωρη αποχώρηση από το σχολείο και στα οποία συμπεριλαμβάνονται οι άλλες μορφές δυσφορίας των νέων.
2. Η ποικιλία και η ελαστικότητα των οδών εκπαίδευσης και κατάρτισης αποτελούν σημαντικά εργαλεία για την ικανοποίηση των ατομικών αναγκών και την ενίσχυση των ατομικών δεξιοτήτων.
3. Στην προοπτική αυτή έχουν ιδιαίτερη σημασία τόσο οι χώροι μάθησης, τόσο προκειμένου για επίσημη εκπαίδευση όσο και για ανεπίσημες και άτυπες μορφές μάθησης όπως είναι τα κέντρα νεότητας και οι οργανώσεις νέων, συμπεριλαμβανομένης και της εθελοντικής εργασίας ως μέσου απόκτησης κοινωνικών δεξιοτήτων και ικανοτήτων. Οι τελευταίες, πέραν του ότι αντιπροσωπεύουν προστιθέμενη αξία όσον αφορά την κοινωνική συνοχή, λόγω των εκπαιδευτικών πρακτικών τους μέσω της συνεργασίας, ενισχύουν επίσης το αίσθημα των νέων ότι ανήκουν στο κοινωνικό σύνολο και επομένως αναπτύσσουν την ενεργοποίηση και ενημέρωσή τους ως πολιτών.
4. [...] Πρέπει να χρησιμοποιείται η ανοικτή μέθοδος συντονισμού στην συμπληρωματική δράση των κρατών μελών, προκειμένου να υποστηριχθεί η επίτευξη των κοινών ευρωπαϊκών στόχων, με πλήρη σεβασμό των ειδικών εθνικών αρμοδιοτήτων.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΥΝ ΤΑ ΕΞΗΣ

1. Πρωταρχικό καθήκον του σχολείου είναι, μέσω της εκπαίδευσης να παρέχει επιτυχή κατάρτιση σε κάθε νέο, υποστηρίζοντας τις φιλοδοξίες του και αξιοποιώντας τα μέγιστα τις ικανότητές του.

(¹) ΕΕ C 58 της 5.3.2002.

2. Το σχολείο είναι σημαντικό διότι μπορεί να συμβάλλει στην αξιοποίηση των γνώσεων που αποκτούν οι νέοι σε ποικίλα πλαίσια. Η συμβολή του είναι απαραίτητη για τον προσανατολισμό τους, την αυτοεπίγνωση τους, τις αυτόνομες και θετικές επιλογές στη ζωή τους.
3. Έχει μεγάλη σημασία η ενθάρρυνση της συμμετοχής των νέων στα διάφορα επίπεδα διαχείρισης των εκπαιδευτικών ιδρυμάτων.
4. Πρέπει να ευαισθητοποιούνται περισσότερο οι οικογένειες και να ενθαρρύνεται η συμμετοχή τους στη ζωή και στις δραστηριότητες του σχολείου.
5. Πρέπει να προσδιορισθούν οριζόντιες μέθοδοι που θα επιτρέπουν την αλληλεπίδραση των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης με την οικογένεια, με τους τοπικούς εκπαιδευτικούς φορείς και με τις δομές που παρέχουν δυνατότητες ανεπίσημης μάθησης μέσω κοινών εμπειριών (όπως είναι η εθελοντική εργασία) προκειμένου οι νέοι να μπορέσουν να αποκτήσουν τις αξίες, τις ικανότητες και τις δεξιότητες τις οποίες θεωρούν ιδιαίτερα ικανοποιητικές.
6. Είναι σκόπιμο να υποστηριχθούν, επίσης, σύμφωνα με τους στόχους 3.1 και 3.2 του Προγράμματος εργασιών για την επιδίωξη των κοινών στόχων, η σύνδεση και συνεργία μεταξύ σχολείου και επαγγελματικής ζωής, για να ευνοηθεί η ανάπτυξη στους νέους του επιχειρηματικού πνεύματος και του πνεύματος πρωτοβουλίας που απαιτούνται για τη δημιουργία μιας κοινωνίας της γνώσης.
7. Είναι σκόπιμο να ενισχυθεί η συνεργασία και να αυξηθεί η συμπληρωματικότητα μεταξύ των διαφόρων κοινοτικών μέσων, συμπεριλαμβανομένων των προγραμμάτων «Σωκράτης», «Leonardo da Vinci» και «Νεολαία», του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου και των κατευθυντήριων γραμμών για την κοινωνική ένταξη, προκειμένου να καταστεί αποτελεσματικότερη η ενσωμάτωση των μέτρων.

ΚΑΛΟΥΝ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΩΝ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΩΝ ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΩΝ ΤΟΥΣ να προωθήσουν μέτρα κατάλληλα ώστε να καταστεί το σχολείο ένας ανοιχτός χώρος μάθησης ικανός να προτείνει λύσεις για τα προβλήματα που θέτουν οι ίδιοι οι νέοι αλλά και άλλες ομάδες και οργανισμοί που συμβάλλουν στην προσωπική και κοινωνική εξέλιξη των νέων, όπως π.χ.:

- να προωθήσουν και να υποστηρίξουν συνέργειες και κοινές δραστηριότητες μεταξύ των σχολείων και άλλων τοπικών εταιρών, όπως είναι οι φορείς εθελοντικής εργασίας, οι ενώσεις γονέων, οι επιχειρήσεις, οι τοπικές αρχές και άλλοι εκπαιδευτικοί φορείς· οι δραστηριότητες αυτές μπορούν να πραγματοποιούνται

ποιούνται επίσης, και όποτε αυτό είναι σκόπιμο, σε κέντρα όπου μπορούν να συναντιούνται και να εργάζονται σε συνέργεια, προκειμένου να ενθαρρύνεται η επικοινωνία μεταξύ των γενεών και να προσφέρεται στους νέους η κατάλληλη υποστήριξη ώστε να μπορούν να κάνουν τον δικό τους προγραμματισμό στη ζωή, να δοκιμάζουν τις ικανότητές τους και να επιτυγχάνουν την προσωπική και κοινωνική τους ολοκλήρωση.

- να προωθήσουν και να υποστηρίξουν σχέδια και πρωτοβουλίες των σχολείων που έχουν στόχο την ευαισθητοποίηση των νέων στα κοινωνικά προβλήματα και την καλλιέργεια σε αυτούς της κοινωνικής δέσμευσης, ενθαρρύνοντας τη γνώση και την εφαρμογή της ορθής πρακτικής, της εθελοντικής εργασίας είτε εντός του σχολείου είτε σε συνεργασία με το σχολείο.
- να υποστηρίξουν την κατάρτιση εκπαιδευτών, διδασκόντων, επιμορφωτών, εποπτών, συμβούλων για τον προσανατολισμό και διευθυντών σχολείων σε διδακτικές πρακτικές, οργανωτικές μεθόδους, τομείς γνώσεων, μεθοδολογίες και εργαλεία που χρειάζονται για την προώθηση της συμπληρωματικότητας μεταξύ επίσημων και μη μορφών μάθησης, ως στρατηγική για την πρόληψη και την αντιμετώπιση της πρόωρης αποχώρησης από το σχολείο και της δυσφορίας των νέων.
- να αξιοποιήσουν όσο το δυνατόν περισσότερο τη συμμετοχή της οικογένειας στη ζωή και στις δραστηριότητες του σχολείου για την πρόληψη και την υπέρβαση μορφών δυσφορίας που έχουν δημιουργηθεί εντός και εκτός του σχολικού περιβάλλοντος.
- να ανταλλάσσουν ορθές πρακτικές εταιρικής σχέσης συμπεριλαμβανομένων θετικών μέτρων διάκρισης και πρωτοβουλιών που χρηματοδοτούνται από το Κοινωνικό Ευρωπαϊκό Ταμείο, τις οποίες έχουν ήδη υλοποιήσει σχολεία, ενώσεις νέων και φορείς εθελοντικής εργασίας με σκοπό την αλληλεπίδραση μεταξύ επίσημων, ανεπίσημων και άτυπων μορφών μάθησης και την πρόληψη της πρόωρης αποχώρησης από το σχολείο.
- να ενισχύσουν την αποτελεσματικότερη ολοκλήρωση και συμπληρωματικότητα μεταξύ των κοινοτικών προγραμμάτων «Σωκράτης», «Leonardo da Vinci» και «Νεολαία», ιδίως μέσω κοινών δράσεων, και να ενισχύσουν την συνεργασία μεταξύ κρατών μελών όσον αφορά τις προτεραιότητες της «αντικειμενικής διαδικασίας» προκειμένου να υποστηριχθούν οι άτυπες μορφές μάθησης και η πρόληψη της πρόωρης αποχώρησης από το σχολείο.
- να προωθήσουν την εισαγωγή, στα πλαίσια των νέων κοινοτικών προγραμμάτων, μέτρων που αποσκοπούν στην επίτευξη των στόχων του παρόντος ψηφίσματος.

ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 24ης Νοεμβρίου 2003

σχετικά με τη νόμιμη κατάθεση των κινηματογραφικών έργων στην Ευρωπαϊκή Ένωση

(2003/C 295/03)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τα εξής:

(1) Το ψήφισμα του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 2000 ⁽¹⁾ σχετικά με τη διατήρηση και αξιοποίηση της ευρωπαϊκής κινηματογραφικής κληρονομιάς καλεί τα κράτη μέλη να συνεργάζονται για την αποκατάσταση και συντήρηση της κινηματογραφικής κληρονομιάς, μεταξύ άλλων με τη χρήση των ψηφιακών τεχνικών, να ανταλλάσσουν επιτυχείς πρακτικές στον τομέα αυτόν, να ενθαρρύνουν τη βαθμιαία δικτύωση των βάσεων δεδομένων των ευρωπαϊκών αρχείων και να εξετάσουν τη δυνατότητα χρησιμοποίησης των συλλογών αυτών για παιδαγωγικούς σκοπούς·

(2) Η Επιτροπή δημοσίευσε Ανακοίνωση σχετικά με ορισμένες νομικές πτυχές που αφορούν τα κινηματογραφικά και τα άλλα οπτικοακουστικά έργα ⁽²⁾, στην οποία εξέτασε το θέμα της νόμιμης κατάθεσης των οπτικοακουστικών έργων σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο, ως ένα πιθανό τρόπο διατήρησης και διαφύλαξης της ευρωπαϊκής κληρονομιάς του οπτικοακουστικού τομέα, και ανήγγειλε την έναρξη μιας απογραφής της κατάστασης όσον αφορά τη νόμιμη κατάθεση των κινηματογραφικών έργων στα κράτη μέλη, στις υποψήφιες χώρες και στις χώρες της ΕΖΕΣ·

(3) Το Συμβούλιο (Πολιτιστικά Θέματα/Οπτικοακουστικός τομέας), κατά τη σύνοδό του της 5ης Νοεμβρίου 2001, επικρότησε το περιεχόμενο της Ανακοίνωσης της Επιτροπής και την προσέγγισή της·

(4) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην έκθεσή του σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τον κινηματογράφο, της 5ης Ιουνίου 2002, υπογράμμισε επίσης τη σημασία της διαφύλαξης της κινηματογραφικής κληρονομιάς.

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΕΙ ότι η Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την Προστασία της Οπτικοακουστικής Κληρονομιάς απαιτεί από τα συμβαλλόμενα κράτη «να προβλέπουν, με νομοθετικά ή άλλα κατάλληλα μέσα, την υποχρέωση νόμιμης κατάθεσης του υλικού κινούμενης εικόνας που αποτελεί μέρος της οπτικοακουστικής κληρονομιάς τους και που έχει παραχθεί ή συμπαραχθεί» στο έδαφός τους. Η Σύμβαση, η οποία προβλέπει επίσης την εθελοντική κατάθεση του υλικού κινούμενης εικόνας που αποτελεί μέρος της οπτικοακουστικής κληρονομιάς τους καθώς και του βοηθητικού υλικού, άνοιξε προς υπογραφή στις 8 Νοεμβρίου 2001 και έχει υπογραφεί από 4 κράτη μέλη της ΕΕ.

⁽¹⁾ ΕΕ C 193 της 11.7.2000.

⁽²⁾ Έγγρ. 12258/01 AUDIO 32, COM(2001) 534 τελικό της 26.9.2001.

ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ ότι η απογραφή της Επιτροπής έδειξε ότι τουλάχιστον τα δύο τρίτα των κρατών μελών διαθέτουν ένα σύστημα υποχρεωτικής νόμιμης κατάθεσης για όλα τα κινηματογραφικά έργα, ή τουλάχιστον για όσα λαμβάνουν κρατική υποστήριξη.

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΕΙ ότι τα ευρωπαϊκά κινηματογραφικά έργα είναι μια ουσιαστική εκδήλωση του πλούτου και της ποικιλομορφίας των ευρωπαϊκών πολιτισμών και ότι αποτελούν κληρονομιά που πρέπει να συντηρείται και να διαφυλάσσεται για τις μελλοντικές γενιές.

ΤΟΝΙΖΕΙ ότι τα ευρωπαϊκά κινηματογραφικά έργα που αποτελούν μέρος της οπτικοακουστικής κληρονομιάς των κρατών μελών πρέπει να κατατίθενται συστηματικά σε εθνικά, περιφερειακά ή άλλα αρχεία, προκειμένου να εξασφαλισθεί η διατήρησή τους.

ΚΑΛΕΙ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ, ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΩΝ ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΩΝ ΤΟΥΣ:

1. Να καταρτίσουν, εάν δεν διαθέτουν ήδη, αποτελεσματικά συστήματα νόμιμης κατάθεσης και διατήρησης των κινηματογραφικών έργων που αποτελούν μέρος της οπτικοακουστικής κληρονομιάς τους στα εθνικά τους αρχεία, ιδρύματα κινηματογράφου ή παρόμοια ιδρύματα. Τα συστήματα θα πρέπει να καλύπτουν, στο βαθμό που είναι εφικτό, τα εθνικά κινηματογραφικά έργα ή τουλάχιστον εκείνα τα κινηματογραφικά έργα που έλαβαν κρατική υποστήριξη σε εθνικό ή/και κοινοτικό επίπεδο. Τα συστήματα αυτά θα μπορούσαν να βασίζονται σε νομική ή συμβατική υποχρέωση ή σε άλλα μέτρα που φέρουν το ίδιο αποτέλεσμα όσον αφορά τη διατήρηση της κινηματογραφικής κληρονομιάς.

2. Να προβλέψουν τη δυνατότητα χρησιμοποίησης για εκπαιδευτικούς, πολιτιστικούς ή ερευνητικούς σκοπούς, ή άλλης μη εμπορικής χρησιμοποίησης παρόμοιας φύσης, των κατατεθειμένων κινηματογραφικών έργων, τηρουμένων, σε όλες τις περιπτώσεις, του δικαιώματος του δημιουργού και συγγενικών δικαιωμάτων.

3. Να ανταλλάσσουν επιτυχείς πρακτικές και να συνεργάζονται μεταξύ τους στον τομέα αυτόν.

ΚΑΛΕΙ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ:

1. Να εξετάσει πιθανούς τρόπους περαιτέρω ανάπτυξης της συνεργασίας μεταξύ κρατών μελών στον τομέα αυτόν, σύμφωνα με τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, όσον αφορά παραδείγματα χάριν:

— την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τη νόμιμη κατάθεση και τη διατήρηση σημαντικών ευρωπαϊκών ταινιών,

- την ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ κινηματογραφικών αρχείων,
 - το βελτιωμένο συντονισμό των καταλόγων συλλογών ταινιών,
 - την ανάπτυξη των γνώσεων των νέων σχετικά με την ευρωπαϊκή κινηματογραφική κληρονομιά,
 - την αξιοποίηση της κινηματογραφικής κληρονομιάς σε δράσεις και πρωτοβουλίες που προάγουν την εκπαίδευση για τα οπτικοακουστικά μέσα.
2. Να συνεχίσει την ανταλλαγή εμπειριών και επιτυχών πρακτικών των κρατών μελών στο πλαίσιο της ομάδας εμπειρογνομόνων για τον κινηματογράφο, την οποία έχει ήδη συγκροτήσει, και να υποβάλει στο Συμβούλιο έκθεση για την πραγματοποιούμενη πρόοδο.

ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 25ης Νοεμβρίου 2003

όσον αφορά τους κοινούς στόχους για τη συμμετοχή και την ενημέρωση των νέων

(2003/C 295/04)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ, ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΕΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ,

Έχοντας υπόψη τα εξής:

- (1) Η Λευκή Βίβλος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής με τίτλο «Μια νέα πνοή για την ευρωπαϊκή νεολαία» η οποία υποβλήθηκε στις 21 Νοεμβρίου 2001 προτείνει ένα νέο πλαίσιο για την ευρωπαϊκή συνεργασία σε θέματα νεολαίας.
- (2) Στα συμπεράσματα της 14ης Φεβρουαρίου 2002, το Συμβούλιο (Παιδεία και Νεολαία) αναγνώρισε ότι η Λευκή Βίβλος αποτελεί αφετηρία για τον προσδιορισμό ενός πλαισίου ευρωπαϊκής συνεργασίας σε θέματα νεολαίας.
- (3) Με το ψήφισμα της 27ης Ιουνίου 2002 σχετικά με τον προσδιορισμό ενός νέου πλαισίου συνεργασίας σε θέματα νεολαίας, το Συμβούλιο υιοθέτησε την ανοικτή μέθοδο συντονισμού, καλώντας ειδικότερα το Συμβούλιο να ορίσει, λαμβάνοντας υπ' όψη σχετικό σχέδιο της Επιτροπής, τους κοινούς στόχους και ένα χρονοδιάγραμμα υποβολής εκθέσεων παρακολούθησης εκ μέρους των κρατών μελών για κάθε προτεραιότητα, εφ' όσον απαιτείται. Τόνισε επίσης ότι εκείνες οι πολιτικές και πρωτοβουλίες που έχουν αντίκτυπο στους νέους είτε σε εθνικό είτε σε ευρωπαϊκό επίπεδο πρέπει να λαμβάνουν υπ' όψη ζητήματα όπως οι ανάγκες, η κατάσταση, οι συνθήκες διαβίωσης και οι προσδοκίες των νέων.
- (4) Η ανακοίνωση της Επιτροπής [COM(2003) 184 τελικό] της 11ης Απριλίου 2003, κατόπιν των διαβουλεύσεων που πραγματοποιήθηκαν με την ανοικτή μέθοδο συντονισμού, προτείνει ένα σύνολο κοινών στόχων για την συμμετοχή και την ενημέρωση των νέων,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ότι το Συμβούλιο της 5ης Μαΐου 2003 επιβεβαίωσε τη σπουδαιότητα των προτεραιοτήτων συμμετοχής και ενημέρωσης των νέων.

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ως προς τους ακόλουθους κοινούς στόχους για την ανάπτυξη των προτεραιοτήτων αυτών:

ΟΣΩΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ να προαγάουν τη συμμετοχή των νέων καθιερώνοντας και στηρίζοντας δράσεις που τους ενθαρρύνουν να καταστούν ενεργοί πολίτες και ενισχύουν την ουσιαστική τους συμμετοχή στη δημοκρατική ζωή:

1. να αυξηθεί η συμμετοχή των νέων στις υποθέσεις της κοινότητας στην οποία ανήκουν,
2. να αυξηθεί η συμμετοχή των νέων στο σύστημα της αντιπροσωπευτικής δημοκρατίας,
3. να υποστηριχθούν περισσότερο οι διάφορες μορφές απόκτησης ικανοτήτων συμμετοχής,

ΟΣΩΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ να προωθήσουν την ενημέρωση των νέων βελτιώνοντας την πρόσβασή τους σε πληροφορίες, ούτως ώστε να αυξηθεί η συμμετοχή τους στη δημόσια ζωή και να διευκολυνθεί η υλοποίηση των δυνατοτήτων τους ως ενεργών και υπευθύνων πολιτών:

1. να βελτιωθεί η πρόσβαση των νέων στις υπηρεσίες πληροφόρησης,
2. να αυξηθεί η παροχή ποιοτικής πληροφόρησης,
3. να ενισχυθεί η συμμετοχή των νέων στην ενημέρωση των νέων, παραδείγματος χάριν, στη διαμόρφωση και διάδοση πληροφοριών,

Ένας μη εξαντλητικός κατάλογος των ενδεχομένων αξόνων δράσης για τους προαναφερόμενους κοινούς στόχους περιέχεται στο Παράρτημα,

ΥΛΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΚΟΙΝΩΝ ΣΤΟΧΩΝ ΚΑΙ ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΗ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ:

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΥΝ ότι η υλοποίηση πρέπει να παρουσιάζει ευελιξία, να διευρύνεται προοδευτικά και να ενδείκνυται για θέματα νεολαίας, να σέβεται τις αρμοδιότητες των κρατών μελών και την αρχή της επικουρικότητας,

ΚΑΛΟΥΝ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ:

- να προσδιορίσουν τα μέτρα υλοποίησης και επακόλουθης παρακολούθησης, ανάλογα με την ιδιομορφία της κατάστασής τους και τις εθνικές τους προτεραιότητες σε σχέση με τους κοινούς αυτούς στόχους,
- να υποβάλουν εκθέσεις για τη συμβολή τους στην υλοποίηση των δύο προτεραιοτήτων συμμετοχής και ενημέρωσης, έως τα τέλη του 2005, ύστερα από διαβουλεύσεις με τους νέους, τις οργανώσεις νέων και, ενδεχομένως, τα εθνικά και περιφερειακά συμβούλια νέων, ακολουθώντας τις οδούς που θεωρούν κατάλληλες,

ΚΑΤΑΓΡΑΦΟΥΝ ΤΗΝ ΠΡΟΘΕΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ:

- να καταρτίσει, βάσει των εκθέσεων των κρατών μελών για τη συμβολή τους στην υλοποίηση των κοινών στόχων, έκθεση προόδου που θα υποβληθεί στο Συμβούλιο με σκοπό να προωθηθεί η αμοιβαία ανταλλαγή πληροφοριών και ορθών πρακτικών για τις δύο αυτές προτεραιότητες, κατόπιν διαβουλεύσεων με το Ευρωπαϊκό Φόρουμ Νεολαίας, δίχως να αποκλείονται

άλλες μορφές διαβουλεύσεων, και να προτείνει ενδεχομένως τροποποιήσεις των κοινών στόχων για τη συμμετοχή και την ενημέρωση,

- να ενημερώσει δεόντως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών,

ΚΑΛΕΙ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ να συγκαλεί, όταν είναι σκόπιμο, εκπροσώπους των εθνικών διοικήσεων που ασχολούνται με τον τομέα της νεολαίας, ούτως ώστε να προωθείται η ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά την επιτευχθείσα πρόοδο και τις βέλτιστες πρακτικές.

ΛΑΜΒΑΝΟΥΝ ΥΠΟ ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΤΗΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ:

Το Συμβούλιο και οι αντιπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνερχόμενοι στο πλαίσιο του Συμβουλίου, θα προσαρμόζουν ή θα τροποποιούν τους κοινούς στόχους βάσει της έκθεσης προόδου και των τροποποιημένων σχεδίων που υποβάλλει η Επιτροπή, και εφόσον απαιτείται, θα λαμβάνουν τις αναγκαίες πρωτοβουλίες, στο πλαίσιο των κοινών στόχων, προς διευκόλυνση της εφαρμογής τους.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΣ ΕΠΙΤΕΥΞΗ ΤΩΝ ΚΟΙΝΩΝ ΣΤΟΧΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΤΩΝ ΝΕΩΝ

Σύμφωνα με τις επικρατούσες συνθήκες και τις προτεραιότητες κάθε κράτους μέλους, είναι δυνατόν να ακολουθείται ο κατωτέρω μη εξαντλητικός κατάλογος αξόνων δράσης:

ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ

1. Συμμετοχή των νέων στα κοινά

- α) προώθηση της συμμετοχής των νέων στις δομές συμμετοχής, παραδείγματος χάριν ΜΚΟ, σύλλογοι, εθελοντική εργασία, τοπικά συμβούλια νέων, καθώς και υποστήριξη των δραστηριοτήτων των ΜΚΟ νεολαίας με παράλληλο σεβασμό της ανεξαρτησίας και της αυτονομίας τους,
- β) ενθάρρυνση της ανάπτυξης δραστηριοτήτων, πρωτοβουλιών και σχεδίων με σκοπό την άμεση συμμετοχή των νέων σε περιφερειακό και σε τοπικό επίπεδο,
- γ) δημοσιοποίηση και μεγαλύτερη αναγνώριση του έργου υπέρ των νέων στο οποίο επιδίδονται οι γονείς, οι εργαζόμενοι στον τομέα της νεολαίας και άλλα πρόσωπα,
- δ) σαφέστερος εντοπισμός των εμποδίων που δεν επιτρέπουν τη συμμετοχή ορισμένων συγκεκριμένων ομάδων και των μειονεκτούντων νέων και ενίσχυση των μέτρων και των μηχανισμών που μπορούν να άρουν τα εμπόδια αυτά, ειδικότερα με το να λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαιτερότητες και προτεραιότητές τους (πολιτιστικό και εθνοτικό υπόβαθρο, αναπηρίες, κοινωνικοοικονομικοί παράγοντες, φύλο, κ.λπ.),
- ε) εξέταση μεθόδων ποιοτικής αξιολόγησης της συμμετοχής των νέων.

2. Μεγαλύτερη συμμετοχή των νέων στο σύστημα της αντιπροσωπευτικής δημοκρατίας

- α) προώθηση και ανάπτυξη, [. . .] σε όλα τα κατάλληλα επίπεδα, τακτικού και συγκροτημένου διαλόγου σε όλα τα επίπεδα μεταξύ των δημοσίων και/ή κυβερνητικών αρχών και των νέων καθώς και των αντιπροσωπευτικών τους μηχανισμών (εθνικά, περιφερειακά και τοπικά συμβούλια νέων, οργανώσεις νέων, Ευρωπαϊκό Φόρουμ Νεολαίας, κ.λπ.),
- β) μέριμνα προκειμένου ο διάλογος αυτός να περιλαμβάνει και νέους που δεν ανήκουν σε οργανώσεις και προκειμένου να λαμβάνονται υπόψη τα αιτήματά τους,
- γ) ενίσχυση και ανάπτυξη αυτού του διαλόγου, με σκοπό να συμμετέχουν περισσότερο οι νέοι στη δημόσια ζωή,
- δ) σαφέστερος εντοπισμός και μελέτη των εμποδίων που δεν επιτρέπουν τη συμμετοχή των νέων στο σύστημα της αντιπροσωπευτικής δημοκρατίας και ενθάρρυνση των μέτρων και των μηχανισμών που συμβάλλουν στην συμμετοχή όλων των νέων με όλες τις ιδιαιτερότητές τους (πολιτιστικό και εθνοτικό υπόβαθρο, αναπηρίες, φύλο, κοινωνικοοικονομικοί παράγοντες, κ.λπ.).

3. Στήριξη των διαφόρων τρόπων απόκτησης ικανοτήτων συμμετοχής

- α) περαιτέρω ανάπτυξη και επέκταση της μύησης στη συμμετοχή, στο πλαίσιο των επίσημων εκπαιδευτικών συστημάτων (σε συσχετισμό με τους στόχους που εγκρίθηκαν για την ανοικτή μέθοδο συντονισμού όπως εφαρμόζεται στην εκπαίδευση),
- β) ενθάρρυνση της ανάπτυξης δράσεων στον τομέα της ανεπίσημης και της άτυπης εκπαίδευσης που προωθούν την ενεργό συμμετοχή των νέων,
- γ) περαιτέρω ανάπτυξη αλληλεπίδρασης μεταξύ της επίσημης, της ανεπίσημης και της άτυπης εκπαίδευσης,
- δ) αξιοποίηση των εμπειριών συμμετοχής στους χώρους όπου ζουν οι νέοι: ιδίως στο πλαίσιο της οικογένειας, στο σχολείο, σε οργανώσεις νέων, στο πανεπιστήμιο, στα λοιπά εκπαιδευτικά ή επιμορφωτικά ιδρύματα και στην εργασία, στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων αθλητισμού και ελεύθερου χρόνου,
- ε) αναγνώριση του σημαντικού ρόλου των ατόμων που εργάζονται με νέους και τους βοηθούν να μαθαίνουν να συμμετέχουν, και ανάπτυξη δράσεων κατάρτισης στον τομέα αυτόν,
- στ) προώθηση και αύξηση της επίγνωσης των ευεργετικών για όλους αποτελεσμάτων της στρατευμένης συμμετοχής των νέων και καταπολέμηση των προκαταλήψεων κατά των νέων που τους εμποδίζουν να διαδραματίσουν αποτελεσματικό ρόλο,
- ζ) πιο προσεκτική ανάλυση των φαινομένων που οδηγούν στον αποκλεισμό ορισμένων ομάδων από την ενασχόληση με τα κοινά και προώθηση μεθοδεύσεων που επικεντρώνονται στην πρόληψη.

ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ

1. Πρόσβαση των νέων στις υπηρεσίες πληροφόρησης

- α) προώθηση, στα δέοντα επίπεδα, της ανάπτυξης ολιστικών, συνεκτικών και συντονισμένων υπηρεσιών πληροφόρησης στα κράτη μέλη, οι οποίες λαμβάνουν υπόψη τις ειδικές ανάγκες των νέων και είναι όσο το δυνατό περισσότερο φιλικές προς τους νέους και οικονομικά προσιτές,
- β) διευκόλυνση της ίσης πρόσβασης όλων των νέων στην πληροφόρηση και αποφυγή κάθε μορφής διακρίσεων ή αποκλεισμού για οικονομικούς και κοινωνικούς λόγους, λόγω φύλου ή για πολιτισμικούς ή γεωγραφικούς λόγους,
- γ) ενθάρρυνση της δημιουργίας εθνικών, περιφερειακών και τοπικών διαδικτυακών πυλών για νέους που να συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Πύλη για τους Νέους.

2. Πληροφορίες ποιότητας

- α) μέριμνα για την ποιότητα της ενημέρωσης των νέων, με συνεκτίμηση των υπαρχόντων μέσων (επί παραδείγματι των ορθών πρακτικών και του Ευρωπαϊκού Χάρτη Πληροφόρησης των Νέων της ERYICA (Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Πληροφόρησης και Παροχής Συμβουλών στους Νέους),
- β) βελτιωμένη εκπαίδευση και κατάρτιση των ατόμων που εργάζονται στον τομέα της ενημέρωσης των νέων,
- γ) βελτιωμένη διασύνδεση μεταξύ πληροφόρησης και παροχής συμβουλών με στόχο την ενθάρρυνση μιας διαδικασίας κατάρτισης των νέων και ενίσχυσης των ικανοτήτων τους σε ό,τι αφορά τον τρόπο με τον οποίο λαμβάνουν, επιλέγουν και αξιολογούν πληροφορίες προκειμένου να καταστούν ενήμεροι χρήστες της πληροφόρησης,
- δ) προώθηση της διάδοσης ειδικών πληροφοριών για νέους μέσω κάθε διαύλου πληροφόρησης και διη μέσω εκείνων που χρησιμοποιούν συχνότερα οι νέοι, όπως το Διαδίκτυο, τα κινητά τηλέφωνα, οι βιντεοταινίες και ο κινηματογράφος.

3. Συμμετοχή των νέων στις πληροφορίες

- α) προώθηση της συμμετοχής οργανώσεων των νέων και ατόμων που εργάζονται στον τομέα της πληροφόρησης των νέων σε ευρωπαϊκό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, κατά την προετοιμασία και εφαρμογή στρατηγικών ενημέρωσης των νέων,
- β) προώθηση της συμμετοχής των νέων στη δημιουργία εύληπτων, εύχρηστων και στοχοθετημένων προϊόντων πληροφόρησης, ούτως ώστε να βελτιωθεί η ποιότητα των πληροφοριών και η πρόσβαση για όλους τους νέους,
- γ) προώθηση της μεγαλύτερης συμμετοχής των νέων στη διάδοση πληροφοριών και συμβουλών (ιδίως στο πλαίσιο των κέντρων ενημέρωσης νέων, των σχολείων, των οργανώσεων νέων και των μέσων ενημέρωσης), με σκοπό να βοηθηθούν όλοι οι νέοι όσον αφορά την πρόσβαση στην πληροφόρηση.

ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 25ης Νοεμβρίου 2003

σχετικά με την «Ανάπτυξη του ανθρώπινου κεφαλαίου για την κοινωνική συνοχή και την ανταγωνιστικότητα στην κοινωνία της γνώσης»

(2003/C 295/05)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ ΤΟΥ ΟΤΙ:

- από το 2000 και εξής, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αναφέρει ότι η συνεργασία στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης αποτελεί προϋπόθεση για τη δημιουργία μιας ανταγωνιστικής οικονομίας βασισμένης στη γνώση,
- η συνεχής κοινωνική-δημογραφική και οικονομική εξέλιξη στην Ευρώπη, ιδίως εν όψει της διεύρυνσης, απαιτεί εκ νέου προσανατολισμό των καθορισμένων στρατηγικών, προκειμένου να ενισχυθεί η επιδίωξη των κοινών στόχων, διασφαλίζοντας την αποδοτικότητα και την αποτελεσματικότητα των επενδύσεων στα συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης,
- το ανθρώπινο κεφάλαιο αποτελεί στρατηγικό πόρο για τη συνολική ανάπτυξη στην Ευρώπη και οι πολιτικές των κρατών για την εκπαίδευση και την κατάρτιση πρέπει να προσανατολίζονται προς την αξιοποίηση της προσωπικότητας κάθε ατόμου καθ' όλη τη διάρκεια του βίου του και προς μια μεγαλύτερη συμμετοχή των πολιτών στην κοινωνική συνοχή και στην οικονομική ανάπτυξη,
- το 2002, το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενέκριναν πρόγραμμα εργασιών για ορισμένους κοινούς στόχους, επιδοκιμασμένους και κοινώς αποδεκτούς, που πρέπει να επιτευχθούν βραχυπρόθεσμα και μεσοπρόθεσμα. Το πρόγραμμα εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης το 2002,
- στην ανακοίνωση της Επιτροπής του Νοεμβρίου του 2002 «Ενίσχυση του συντονισμού των δημοσιονομικών πολιτικών» τονίζεται ο θετικός αντίκτυπος που μπορεί να έχουν οι επενδύσεις σε ανθρώπινο κεφάλαιο και γνώση στα επίπεδα της οικονομικής μεγέθυνσης και της απασχόλησης,
- στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Μαρτίου του 2003, τονίζεται η σημασία των επενδύσεων σε ανθρώπινο κεφάλαιο ως προϋπόθεσης για την προώθηση της ευρωπαϊκής ανταγωνιστικότητας, για την επίτευξη υψηλών ποσοστών οικονομικής μεγέθυνσης και απασχόλησης και για τη μετάβαση σε μια οικονομία βασισμένη στη γνώση,
- η ανακοίνωση της Επιτροπής του 2003 «Αποδοτικές επενδύσεις στην εκπαίδευση και στην κατάρτιση: επιτακτική ανάγκη για την Ευρώπη», εξετάζοντας τη σκοπιμότητα και τη συμβολή της παιδείας στα βασικά στοιχεία της στρατηγικής της Λισσαβώνας, τονίζει ότι η ΕΕ πάσχει από ανεπάρκεια επενδύσεων σε ανθρώπινους πόρους και ότι πρέπει να μεγιστοποιηθεί η αποδοτικότητα των επενδύσεων, δημόσιων και ιδιωτικών, μέσω συντονισμού των πολιτικών για την εκπαίδευση και την κατάρτιση με τις πολιτικές για την απασχόληση, λαμβάνοντας υπόψη τη διαδικασία που σχετίζεται με το πρόγραμμα εργασιών σχετικά με την παρακολούθηση των κοινών στόχων και της στρατηγικής για τη δια βίου μάθηση,
- το Ψήφισμα για τη δόμηση κοινωνικού και ανθρώπινου κεφαλαίου στην κοινωνία της γνώσης που εξέδωσε τον Ιούλιο του

2003 το Συμβούλιο τονίζει τη στρατηγική αξία του κοινωνικού κεφαλαίου και του ανθρώπινου κεφαλαίου και την ανάγκη ανάπτυξης της αλληλεπίδρασής τους στους τομείς της μάθησης, της εργασίας και της κοινωνικής συνοχής,

- στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Οκτωβρίου 2003 επιβεβαιώνεται ότι η επένδυση σε ανθρώπινο κεφάλαιο, ιδίως με την αύξηση της χρηματοδότησης στον τομέα της παιδείας και με καλύτερο συνδυασμό με τις εργατικές και κοινωνικές πολιτικές είναι ζωτικής σημασίας για το ευρωπαϊκό δυναμικό μεγέθυνσης.

ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ ΟΤΙ:

- είναι καθήκον της Κοινότητας να συμβάλλει στην ανάπτυξη της ποιοτικής εκπαίδευσης και να εφαρμόζει πολιτική για την επαγγελματική κατάρτιση με πλήρη σεβασμό των ευθυνών των κρατών μελών, καθώς και να συνεργάζεται με τα κράτη μέλη με στόχο την οικοδόμηση μιας ανταγωνιστικής οικονομίας βασισμένης στη γνώση,
- οι στόχοι που τίθενται για τις πολιτικές εκπαίδευσης και κατάρτισης, ενώ αποσκοπούν κυρίως στην αρμονική ανάπτυξη των νέων ώστε να καταστούν ανεξάρτητοι, υπεύθυνοι και καλλιεργημένοι πολίτες, πρέπει να συμπληρώνουν συνεχώς περισσότερο τους στόχους των πολιτικών που αφορούν την οικονομία και την εργασία με στόχο τη σύζευξη κοινωνικής συνοχής και ανταγωνιστικότητας,
- η αποτελεσματικότητα και η αποδοτικότητα των επενδύσεων στα συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης, σύμφωνα με το στόχο 1.5 για τη βέλτιστη χρήση των πόρων, θα πρέπει να ενισχυθούν ώστε να υπάρξει μεγαλύτερη ανάπτυξη του ανθρώπινου κεφαλαίου,
- [...] ο ρόλος της παιδείας και της κατάρτισης είναι θεμελιώδης παράγοντας της κοινωνικής και οικονομικής ανάπτυξης· είναι δυνατόν [...] να χαρακτηρίζονται οι χρηματοδοτικές παρεμβάσεις στους τομείς αυτούς ως επενδύσεις παρά ως δαπάνες και να προβλέπεται η δημιουργία καινοτόμων μέσων για την ανάπτυξη της έρευνας και της καινοτομίας· [...] το ανθρώπινο κεφάλαιο αποτελεί, πράγματι, μοχλό κοινωνικής συνοχής και οικονομικής μεγέθυνσης.

ΣΥΜΦΩΝΕΙ ΟΤΙ

- η επίτευξη των στόχων της Λισσαβώνας συνεπάγεται την ενίσχυση της διαρθρωμένης συνεργασίας για την ανάπτυξη του ανθρώπινου κεφαλαίου και την εξασφάλιση μιας τακτικής διαδικασίας παρακολούθησης για τα αποτελέσματα ως μέρους του προγράμματος εργασίας για τις επακόλουθες εργασίες σχετικά με τους στόχους των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης στην Ευρώπη· το Συμβούλιο θα εφιστά την προσοχή του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στην πρόοδο στον εν λόγω τομέα στο πλαίσιο της τακτικής του υποβολής εκθέσεων σχετικά με τη διαδικασία των Στόχων,

-
- θα πρέπει να διατεθούν οι αναγκαίοι πόροι από δημόσιες ή ιδιωτικές, εθνικές και ευρωπαϊκές πηγές, συμπεριλαμβανομένων, όπου είναι σκόπιμο, των Διαρθρωτικών Ταμείων, των κοινοτικών προγραμμάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης και της ΕΤΕπ· η βέλτιστη χρησιμοποίηση των πόρων αποτελεί παράγοντα στρατηγικής σημασίας για τη συνολική ανάπτυξη της Ευρώπης,
 - δράσεις, έρευνες και αναλύσεις σχετικά με τη συμβολή του ανθρώπινου και κοινωνικού κεφαλαίου στην οικονομική ανάπτυξη στην Ευρώπη από ευρωπαϊκούς οργανισμούς, όπως η ΕΤΕπ και άλλοι, είναι σημαντικά εργαλεία για την αποτελεσματικότητα των πολιτικών στους τομείς της εκπαίδευσης και της εργασίας,
 - η συνοχή και η συμπληρωματικότητα μεταξύ των πολιτικών που αφορούν την εκπαίδευση και την κατάρτιση και των κοινωνικών πολιτικών για την εργασία θα πρέπει να προωθηθούν περαιτέρω με στόχο την πραγμάτωση της δια βίου μάθησης,
 - στόχος των κρατών μελών και της Κοινότητας θα πρέπει να είναι η ανάπτυξη συγκεκριμένης ευρωπαϊκής οπτικής γωνίας όσον αφορά τη συμπληρωματικότητα αυτή, ενισχύοντας το σύνδεσμο μεταξύ της «διαδικασίας Στόχοι», των κατευθυντήριων γραμμών για την απασχόληση και των γενικών προσανατολισμών της οικονομικής πολιτικής.
-

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

4 Δεκεμβρίου 2003

(2003/C 295/06)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,2074	LVL	λετονικό λατ	0,6571
JPY	ιαπωνικό γιεν	130,67	MTL	μαλτέζικη λίρα	0,4296
DKK	δανική κορόνα	7,4415	PLN	πολωνικό ζλότι	4,6484
GBP	λίρα στερλίνα	0,70045	ROL	ρουμανικό λεί	40 338
SEK	σουηδική κορόνα	8,963	SIT	σλοβενικό τόλαρ	236,5
CHF	ελβετικό φράγκο	1,5579	SKK	σλοβακική κορόνα	41,014
ISK	ισλανδική κορόνα	89,47	TRL	τουρκική λίρα	1 756 611
NOK	νορβηγική κορόνα	8,0905	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,6421
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,952	CAD	καναδικό δολάριο	1,5785
CYP	κυπριακή λίρα	0,5836	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	9,3772
CZK	τσεχική κορόνα	32,293	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,8684
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	2,0728
HUF	ουγγρικό φιορίνι	270,30	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 437,71
LTL	λιθουανικό λίτας	3,453	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	7,466

(¹) Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου

Τροποποίηση από το Ηνωμένο Βασίλειο των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας για την τακτική αεροπορική γραμμή μεταξύ Benbecula και Barra

(2003/C 295/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Το Ηνωμένο Βασίλειο αποφάσισε να τροποποιήσει τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας για την τακτική αεροπορική γραμμή μεταξύ Benbecula και Barra, όπως παρατίθενται στην ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 53 της 4ης Μαρτίου 1995, όπως τροποποιήθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 143 της 8ης Μαΐου 1998, αριθ. C 154 της 29ης Μαΐου 2001 και αριθ. C 310 της 13ης Δεκεμβρίου 2002, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών.

2. Οι τροποποιημένες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας για τη γραμμή Benbecula-Barra είναι οι ακόλουθες:

— *Ελάχιστη συχνότητα πτήσεων:*

Ένα δρομολόγιο μετ' επιστροφής ημερησίως, πλην Σαββάτου και Κυριακής, μεταξύ Benbecula και Barra.

— *Μεταφορική ικανότητα:*

Η μεταφορική ικανότητα του χρησιμοποιούμενου αεροσκάφους δεν πρέπει να είναι κατώτερη των 8 θέσεων και προς τις δύο κατευθύνσεις.

— *Τύπος χρησιμοποιούμενου αεροσκάφους:*

Το χρησιμοποιούμενο αεροσκάφος θα πρέπει να είναι κατάλληλο για προσγείωση στον πρόχειρο διάδρομο του Barra, ο οποίος βρίσκεται στην ακτή Traigh Mhor.

— *Ναύλοι:*

Η τιμή του απλού εισιτηρίου δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 29 GBP (εξαιρουμένων του φόρου επιβατών και των τελών ασφαλείας).

Ο ανώτατος ναύλος στο δρομολόγιο επιτρέπεται να αυξάνεται άπαξ ετησίως, μετά από προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του Comhairle nan Eilean Siar (Συμβούλιο των Δυτικών Νήσων της Σκωτίας), ανάλογα με τον Εναρμονισμένο Δείκτη Πληθωρισμού του Ηνωμένου Βασιλείου ή οιονδήποτε άλλο δείκτη τον αντικαταστήσει.

Καμία περαιτέρω αλλαγή δεν δύναται να επέλθει στις τιμές των ναύλων χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του Comhairle an Eilean Siar.

Ο νέος ανώτατος ναύλος του δρομολογίου πρέπει να κοινοποιείται στην Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας και στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, η οποία μπορεί να τον δημοσιεύσει στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου

Τροποποίηση από το Ηνωμένο Βασίλειο των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας στις τακτικές αεροπορικές γραμμές μεταξύ Orkney Mainland (Kirkwall) και των νήσων Westray, Sanday, Stronsay και Eday

(2003/C 295/08)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Το Ηνωμένο Βασίλειο αποφάσισε να τροποποιήσει τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας στις τακτικές αεροπορικές γραμμές μεταξύ Orkney Mainland (Kirkwall) και των νήσων Westray, Sanday, Stronsay και Eday, όπως αναφέρεται στην ανακοίνωση που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* 363 της 19ης Δεκεμβρίου 2001, δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών.

2. Οι τροποποιημένες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας έχουν ως εξής:

— *Ελάχιστη συχνότητα:*

Προς Westray — 2 δρομολόγια μετ' επιστροφής ημερησίως από Δευτέρα έως Σάββατο καθ' όλη τη διάρκεια του έτους.

Προς Sanday — 2 δρομολόγια μετ' επιστροφής ημερησίως από Δευτέρα έως Σάββατο καθ' όλη τη διάρκεια του έτους.

Προς Stronsay — 2 δρομολόγια μετ' επιστροφής ημερησίως από Δευτέρα έως Σάββατο καθ' όλη τη διάρκεια του έτους.

Προς Eday — 2 δρομολόγια μετ' επιστροφής κάθε Τετάρτη καθ' όλη τη διάρκεια του έτους.

— *Μεταφορική ικανότητα:*

Η μεταφορική ικανότητα των χρησιμοποιούμενων αεροσκαφών δεν πρέπει να είναι μικρότερη των 8 θέσεων επιβατών σε κάθε δρομολόγιο.

— *Ναύλοι:*

Η τιμή του απλού εισιτηρίου ενήλικα δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 31 GBP σε κάθε δρομολόγιο.

Ο ανώτατος ναύλος για κάθε δρομολόγιο επιτρέπεται να αυξάνεται άπαξ ετησίως, μετά από προηγούμενη συγκατάθεση του Orkney Islands Council, ανάλογα με το Δείκτη Τιμών Λιανικής Πώλησης του Ηνωμένου Βασιλείου (για όλα τα είδη) ή οιοδήποτε άλλο δείκτη τον αντικαταστήσει.

Καμμία περαιτέρω αλλαγή δεν δύναται να επέλθει στις τιμές των ναύλων χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του Orkney Islands Council.

Ο νέος ανώτατος ναύλος κάθε δρομολογίου πρέπει να κοινοποιείται στην Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, η οποία δύναται να δημοσιεύσει τους νέους ναύλους στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου

Τροποποίηση από το Ηνωμένο Βασίλειο των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας στις τακτικές αεροπορικές γραμμές μεταξύ Orkney Mainland (Kirkwall) και των νήσων Para Westray και North Ronaldsay

(2003/C 295/09)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Το Ηνωμένο Βασίλειο αποφάσισε να τροποποιήσει τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας στις τακτικές αεροπορικές γραμμές μεταξύ Orkney Mainland (Kirkwall) και των νήσων Para Westray και North Ronaldsay, όπως αναφέρεται στην ανακοίνωση που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 394 της 30ής Δεκεμβρίου 1997, όπως τροποποιήθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 369 της 22ας Δεκεμβρίου 2000 και C 363 της 19ης Δεκεμβρίου 2001, δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών.

2. Οι τροποποιημένες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας έχουν ως εξής:

— *Ελάχιστη συχνότητα:*

Προς Para Westray — 3 δρομολόγια μετ' επιστροφής κατά τη διάρκεια της θερινής περιόδου (16 Φεβρουαρίου 2004 έως 26 Οκτωβρίου 2004 και 16 Φεβρουαρίου 2005 έως 26 Οκτωβρίου 2005) και 2 δρομολόγια μετ' επιστροφής κατά τη διάρκεια της χειμερινής περιόδου (27 Οκτωβρίου 2004 έως 15 Φεβρουαρίου 2005) κάθε Δευτέρα και Τετάρτη· 2 δρομολόγια μετ' επιστροφής κάθε Τρίτη, Πέμπτη, Παρασκευή και Σάββατο· και ένα δρομολόγιο μετ' επιστροφής κάθε Κυριακή καθ' όλη τη διάρκεια του έτους.

Προς North Ronaldsay — 3 δρομολόγια μετ' επιστροφής κατά τη διάρκεια της θερινής περιόδου (16 Φεβρουαρίου 2004 έως 26 Οκτωβρίου 2004 και 16 Φεβρουαρίου 2005 έως 26 Οκτωβρίου 2005) και 2 δρομολόγια μετ' επιστροφής κατά τη διάρκεια της χειμερινής περιόδου (27 Οκτωβρίου 2004 έως 15 Φεβρουαρίου 2005) κάθε Δευτέρα, Τετάρτη και Παρασκευή· 2 δρομολόγια μετ' επιστροφής κάθε Τρίτη, Πέμπτη, και Σάββατο καθ' όλη τη διάρκεια του έτους· και 2 δρομολόγια μετ' επιστροφής κατά τη διάρκεια της θερινής περιόδου και ένα δρομολόγιο μετ' επιστροφής κατά τη διάρκεια της χειμερινής περιόδου κάθε Κυριακή.

— *Μεταφορική ικανότητα:*

Η μεταφορική ικανότητα των χρησιμοποιούμενων αεροσκαφών δεν πρέπει να είναι μικρότερη των 8 θέσεων επιβατών σε κάθε δρομολόγιο.

— *Ναύλοι:*

Η τιμή του απλού εισιτηρίου ενήλικα δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 15 GBP σε κάθε δρομολόγιο.

Ο ανώτατος ναύλος για κάθε δρομολόγιο επιτρέπεται να αυξάνεται άπαξ ετησίως, μετά από προηγούμενη συγκατάθεση του Orkney Islands Council, ανάλογα με το Δείκτη Τιμών λιανικής πώλησης του Ηνωμένου Βασιλείου (για όλα τα είδη) ή οιοδήποτε άλλο δείκτη τον αντικαταστήσει.

Καμία περαιτέρω αλλαγή δεν δύναται να επέλθει στις τιμές των ναύλων χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του Orkney Islands Council.

Ο νέος ανώτατος ναύλος κάθε δρομολογίου πρέπει να κοινοποιείται στην Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, η οποία δύναται να δημοσιεύσει τους νέους ναύλους στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Σύμφωνα με το Orkney Islands Council's Concessionary Fares Scheme, το οποίο θεσπίθηκε βάσει της Transport Act 1985, υπάρχουν 12 ταξίδια μετ' επιστροφής δωρεάν ανά έτος για τους δικαιούχους στα δρομολόγια μεταξύ Para Westray/North Ronaldsay και Kirkwall. Οι ναύλοι αυτοί θα χρεώνονται στο Συμβούλιο και θα είναι ανεξάρτητοι της επιδότησης του δρομολογίου.

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ**Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(2003/C 295/10)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 15.10.2003

Κράτος μέλος: Γερμανία

Αριθμός ενίσχυσης: N 261/03

Τίτλος: Στήριξη της κινηματογραφικής παραγωγής στη Γερμανία — ομοσπονδιακό καθεστώς ενισχύσεων

Στόχος: Κινηματογράφος

Νομική βάση: Filmförderungsgesetz

Προϋπολογισμός: 76 800 000 EUR

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Κυμαινόμενη, πάντα κάτω από 50 %

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 13.10.2003

Κράτος μέλος: Γερμανία

Αριθμός ενίσχυσης: N 316/03

Τίτλος: REN-Richtlinie

Στόχος: Προστασία του περιβάλλοντος

Νομική βάση: Verwaltungsvorschriften zu § 44 Bundeshaus-haltsordnung

Προϋπολογισμός: 1,5 εκατομμύρια ευρώ κατ' έτος

Διάρκεια: Έως τις 30 Ιουνίου 2012

Άλλες πληροφορίες: Ετήσια έκθεση

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση COMP/M.3298 — Karolin Machine Tool/ABB I-R Waterjet Systems)**

(2003/C 295/11)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 13 Νοεμβρίου 2003, η Επιτροπή αποφάσισε να μην διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιοποιηθεί αφού διαγραφούν τα επαγγελματικά απόρρητα που ίσως περιέχει. Θα διατίθεται:

- υπό έντυπη μορφή μέσω των γραφείων πωλήσεως της Υπηρεσίας Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (βλέπε οπισθόφυλλο),
- υπό ηλεκτρονική μορφή στη βάση δεδομένων CELEX (έκδοση «CEN»), όπου φέρει αριθμό εγγράφου 303M3298. Το CELEX είναι το αυτοματοποιημένο σύστημα τεκμηρίωσης του κοινοτικού δικαίου.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με συνδρομές, απευθυνθείτε στη διεύθυνση:

EUR-OP
 Information, Marketing and Public Relations
 2, rue Mercier
 L-2985 Luxembourg
 Τηλ.: (+352) 2929 42718, φαξ: (+352) 2929 42709.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση COMP/M.3295 — Atos Origin/Sema Group)**

(2003/C 295/12)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 10 Νοεμβρίου 2003, η Επιτροπή αποφάσισε να μην διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιοποιηθεί αφού διαγραφούν τα επαγγελματικά απόρρητα που ίσως περιέχει. Θα διατίθεται:

- υπό έντυπη μορφή μέσω των γραφείων πωλήσεως της Υπηρεσίας Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (βλέπε οπισθόφυλλο),
- υπό ηλεκτρονική μορφή στη βάση δεδομένων CELEX (έκδοση «CEN»), όπου φέρει αριθμό εγγράφου 303M3295. Το CELEX είναι το αυτοματοποιημένο σύστημα τεκμηρίωσης του κοινοτικού δικαίου.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με συνδρομές, απευθυνθείτε στη διεύθυνση:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Τηλ.: (+352) 2929 42718, φαξ: (+352) 2929 42709.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση COMP/M.3307 — Cap Gemini/Transiciel)**

(2003/C 295/13)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 24 Νοεμβρίου 2003, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην γαλλική γλώσσα και θα δημοσιοποιηθεί αφού διαγραφούν τα επαγγελματικά απόρρητα που ίσως περιέχει. Θα διατίθεται:

- υπό έντυπη μορφή μέσω των γραφείων πωλήσεως της Υπηρεσίας Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (βλέπε οπισθόφυλλο),
- υπό ηλεκτρονική μορφή στη βάση δεδομένων CELEX (έκδοση «CFR»), όπου φέρει αριθμό εγγράφου 303M3307. Το CELEX είναι το αυτοματοποιημένο σύστημα τεκμηρίωσης του κοινοτικού δικαίου.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με συνδρομές απευθυνθείτε στη διεύθυνση:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Τηλ.: (+352) 2929 42718, φαξ: (+352) 2929 42709.

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόσκληση υποβολής προτάσεων — Παροχή βοήθειας για την καταπολέμηση των ασθενειών που συνδέονται με τη φτώχεια (HIV/AIDS, ελονοσία, φυματίωση) στις αναπτυσσόμενες χώρες

EuropeAid/117571/C/G

(2003/C 295/14)

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν προτάσεις στο πλαίσιο κλειστής πρόκλησης υποβολής προτάσεων για την εκτέλεση έργων που χρηματοδοτούνται από το πρόγραμμα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων: «Βοήθεια για την καταπολέμηση των ασθενειών που συνδέονται με τη φτώχεια (HIV/AIDS, ελονοσία, φυματίωση) στις αναπτυσσόμενες χώρες». Οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να ανατρέξουν στο πλήρες κείμενο των κατευθυντήριων γραμμών για τους υποψηφίους, το οποίο βρίσκεται στον ιστότοπο του Διαδικτύου:

<http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

Οι προτάσεις πρέπει να κατατεθούν το αργότερο μέχρι τις 20 Ιανουαρίου 2004, ημέρα Τρίτη και ώρα 16.00 μ.μ. (ώρα Βρυξελλών).
